

SOBRE EL NOU MISSAL EN CASTELLÀ

Benvolguts:

Com segurament ja deveu saber, acaba de sortir publicada la 3^a edició del Missal Romà en llengua castellana. Segons ha disposat la Conferència Episcopal Espanyola, aquesta nova edició entrarà en vigor el primer diumenge de Quaresma, és a dir el proper diumenge 5 de març. Cal, per tant, que totes les parròquies i comunitats on se celebri alguna missa en castellà disposin d'aquesta nova edició del Missal. Adjuntem un document on s'expliquen les [principals novetats](#) d'aquesta nova edició del Missal Romà, que es correspon a la tercera edició típica llatina. El podeu trobar publicat a Missa Dominical n.1/2017.

Una de les novetats més significatives de la nova edició del Missal és la traducció de les paraules de la consagració del vi, que a partir d'ara seran "por muchos" en lloc de "por todos los hombres", per fidelitat a la traducció del llatí "pro multis". Adjuntem també una catequesi per explicar els motius d'aquest canvi. La podeu trobar publicada en forma de [full verd](#) a Missa Dominical n.4/2017.

Pel que fa al català, de moment cal continuar utilitzant la 2^a edició del Missal Romà, amb l'expressió "per tots els homes" a la consagració del calze. La nova traducció del "pro multis" en català no es pot aplicar fins que no surti publicada la 3^a edició del Missal Romà en llengua catalana; o bé fins que no arribi el reconeixement de la Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sagraments de l'expressió "per molts", que els bisbes de Catalunya han demanat però que fins ara encara no s'ha produït.

La nova edició del Missal Romà en castellà no disposa dels propis de les diòcesis de Catalunya en castellà. La Comissió Interdiocesana de Litúrgia està treballant per tal de poder publicar un annex amb aquests textos, tal com apareixien en l'edició anterior del Missal en castellà a Catalunya, actualitzats amb els calendaris litúrgics dels bisbats a data d'avui. De moment, per tant, caldrà utilitzar per als textos propis de les diòcesis de Catalunya en castellà l'annex del Missal anterior. O bé també, per a les festes i solemnitats, es pot fer servir el [Dossier CPL 119](#), on apareixen els textos propis en català i castellà de les Solemnitats i Festes de les diòcesis catalanes.

A la vostra disposició per a qualsevol dubte o aclariment,

Xavier Aymerich i Miñarro, delegat